

Anderson
Cooper
360°

Indefensible Insult

本音がポロリ!? アフリカ諸国を侮辱 トランプ氏の「shithole」発言が波紋

1月11日、超党派の上院議員らが移民政策について協議する会合に出席したトランプ大統領は、アフリカ諸国を「shithole countries（非常に汚く不快な国々）」と発言したと報じられた。

国連やアフリカ連合をはじめ、共和党議員からもトランプ氏の発言を非難する声が上がった。

そうした発言は聞いていないと話す共和党議員もいたが、ホワイトハウスは発言を否定しなかった。大統領選挙中から人種差別的な発言を繰り返してきたトランプ氏。今回の発言も本音が出たのだろうか。



番組ホスト

アンダーソン・クーバー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。'95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。

ゲスト

**ジョシュ・ドーシー**

ワシントン・ポスト紙記者

ゲスト

**アナ・ナピロ**政治コメンテーター。
共和党員だが反トランプ**91 トランプ氏の「shithole」発言は無知によるもの****Anderson Cooper**

For the president of the United States to believe that Haitians have not contributed extraordinary things to American society—that is ignorant. For him to claim that all the countries of Africa are shitholes is woefully ignorant.

Josh Dawsey of the *Washington Post* is the reporter who broke this story. I spoke to him right before air time.

Josh, these racist comments by the president—can you just explain how they came about and [in] what context they were said?

**Josh Dawsey**

Sure. So, there was a bipartisan meeting today on...on trying to get to an immigration deal. And in the meeting, Senator Dick Durbin and Lindsey Graham outlined a plan where they would cut the number of immigrants who came—part of the visa-lottery system—but would still have

Haitian:

ハイチ人

contribute A to B:

AをBに与える、もたらす

extraordinary:

並外れた、素晴らしい

ignorant:

無知の、無知に基づいた

shithole:

不潔極まりないところ

woefully:

実にひどく、情けないくらい

break:

(ニュースなどを) 最初に報じる

air time:

放送時間

racist:

①人種差別的な ②人種差別主義者

explain:

～を説明する

come about:

起こる、生じる

context:

文脈、背景、状況

sure:

《返答》いいとも、もちろん

bipartisan:

2党の、超党派の

get to a deal:

合意に達する

immigration:

移民、(外国からの) 移住

senator:

上院議員

outline:

～の要点を述べる、～を概説する

immigrant:

移民、移住者

アンダーソン・クーバー 合衆国大

統領は、ハイチ人はアメリカ社会に大した貢献をしていないと考えていますが、それは無知であることに他なりません。合衆国大統領が「アフリカ諸国は不潔極まりない国」と主張するのは、無知の極みです。

このニュースを最初に報じたのは、ワシントン・ポスト紙のジョシュ・ドーシー記者です。(当番組の)放送直前に、彼に話を聞きました。

ジョシュさん、大統領のこうした人種差別的発言についてですが、どうしてこんな言葉が出てきたのか、どんな状況で発せられたのか、教えていただけますか。

ジョシュ・ドーシー もちろんです。

その、今日、移民政策について意見をまとめるための超党派による会合がありました。その会合の中で、ディック・ダービン上院議員とリンジー・グラハム上院議員が、移民削減計画について概要を説明しました——ビザ抽選プログラムによる移民を削減する案です——しか



バン・ジョーンズ
CNNの「The Van Jones Show」司会者



ジェイソン・ミラー
政治コメンテーター。
トランプの支持者



バカリ・セラース
元サウスカロライナ州議会下院議員



マーク・ロッター
ベンス副大統領の元報道官

a number from countries that are protected—TPS status.

Now, after that, the president seemed frustrated that they wanted immigrants to come from African countries, from Haiti, from places that he deemed “shithole countries.” The president said he would prefer to have immigrants from Norway and possibly from other...Asian countries that he thinks are more beneficial to the United States and its economy.

visa-lottery system (p.104):
ビザ抽選制度 ▶歴史的に米国への移民率が低い国の人々を対象に、抽選で年間約5万人に永住ビザを発給する制度。2017年11月、トランプ大統領は同制度を廃止するよう議会に求めた。p.109の Diversity Visas も同じ制度を指す。

protected:

保護された

TPS:

= temporary protected status 一時保護資格

status:

地位、身分

frustrated:

不満を抱いた、いらついた

deem A B:

AをBとみなす、考える

prefer to do:

むしろ～したい

be beneficial to:

～のためになる、～にとって有益である

し、保護対象となっている国々、つまり、TPS（一時保護資格）を有する国々からの移民は今後も一定数受け入れる、というものです。

すると、それを聞いて、大統領はいらだったようでした。アフリカ諸国やハイチなど、自分が「不潔極まりない国」と考えている国からの移民を彼らが（今後も）受け入れたいと言うのを聞いて。大統領はこう言いました、ノルウェーや、あるいはその他の……合衆国とその経済により大きな貢献をしてくれると思うアジア諸国からの移民を受け入れる方が良い、と。

92 トランプ氏の発言は人種差別的というだけでなく、事実と異なっている



Cooper Joining me, Van Jones, Bakari Sellers, Jason Miller, Ana Navarro and Marc Lotter.

Ana, in your opinion, is there any other way to interpret this comment other than being just racist?

in one's opinion:

～の意見では

interpret:

～を解釈する、説明する

クーパー ここでゲストを紹介します。バン・ジョーンズさん、バカリ・セラースさん、ジェイソン・ミラーさん、アナ・ナバロさん、マーク・ロッターさんです。

アナさん、どう思いますか、今回の発言を単に人種差別的だと言う以外に解釈のしようはありますか。